

На правах рукописи

ХМЕЛИЦКИ Ирина Николаевна

**ОБУЧЕНИЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ СТУДЕНТОВ
ПЕРВОКЛАССА СПЕЦИАЛЬНОСТИ НА ОСНОВЕ АУТОНОМНОГО
ПОДХОДА**
(педагогический курс, базовый курс)

Специальность: 13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания
(классический язык)

АННОТОВАНИЕ

представляет собой краткое описание содержания
кандидатской диссертации

Москва, 2009

Работа выполнена на кафедре иностранных языков в области техники и технологий ГОУ ВПО «Томский политехнический университет»

Научный руководитель: кандидат педагогических наук, доцент
Качалов Николай Александрович

Официальные оппоненты: доктор педагогических наук, профессор
Костюкова Татьяна Анатольевна
кандидат филологических наук, доцент
Соболева Ольга Владимировна

Ведущая организация: ГОУ ВПО «Алтайская государственная
педагогическая академия»

Защита состоится 28 апреля 2009 года в 12-30 часов на заседании диссертационного совета ДМ 212.307.06 по защите диссертаций на соискание ученой степени доктора и кандидата педагогических наук при ГОУ ВПО «Ярославский государственный педагогический университет им. К.Д. Ушинского» в помещении факультета русской филологии и культуры по адресу: 150014, г. Ярославль, Которосльная наб., д. 66, ауд. 314.

Отзывы об автореферате направлять по адресу: 150014, г. Ярославль, ул. Республиканская, д. 108.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке ГОУ ВПО «Ярославский государственный педагогический университет имени К.Д. Ушинского».

Автореферат разослан 27 марта 2009 г.

Ученый секретарь
диссертационного совета,
доктор филологических наук

Е.М. Болдырева

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Актуальность исследования. Как известно, вхождение России в мировое образовательное пространство сталкивается со многими трудностями социального, политического и экономического характера. Процессы модернизации образования не успевают за требованиями времени. Многие российские и зарубежные исследователи говорят о социальном заказе современной эпохи на всесторонне развитых людей, владеющих иностранным языком как средством межкультурной коммуникации, способных к переносу знаний и умений, ранее усвоенных способов деятельности в новую ситуацию и их комбинированию, на специалистов, умеющих действовать в меняющихся условиях, в международной команде (А.Я. Касюк, В.В. Краевский, А. Крупченко, В.М. Ростовцева, В.В. Сафонова, Т.С. Серова, А.В. Хуторской, А.И. Чучалин, В. Löwe, N. Malcher, D. Mertens и др.).

Целью вузовского обучения в связи с этим должно стать не столько «наполнение» студента определенным объемом информации, сколько формирование у него стратегий самообучения как основы и неотъемлемой части будущей профессиональной и социальной деятельности, позволяющих говорить об автономии обучающихся, под которой понимается определенная степень их независимости как субъектов образовательного процесса от воздействия, полного управления преподавателем, а также самостоятельности и ответственности. Достижение этой цели предполагает изменения в требованиях к уровню сформированности навыков самоуправления самостоятельной учебной деятельностью, требует новых подходов к обучению иноязычной речи.

Вышеобозначенной проблематикой занимались и продолжают заниматься многие российские и зарубежные исследователи: А.А. Базикова (2006), Е.Н. Соловова (2005), Т.Ю. Тамбовкина (2005), Р. Bimmel (2000), В. Kast (1999), S. Neuner (2003), U. Rampillon (2000), D. Stoytcheva (2005) и другие. В последние годы несколько диссертационных исследований были посвящены проблемам формирования автономии обучающихся в процессе обучения, в том числе, и иноязычной письменной речи. Так, например, С.Н. Репина анализирует организационно-педагогические условия автономизации учебной деятельности (2001); Е.А. Цыркунова рассматривает формирование автономности студента лингвистического вуза на основе междисциплинарного взаимодействия учебных курсов (2002); Т.К. Стаценко раскрывает педагогические условия развития проективных умений студентов вуза (2002); И.Д. Трофимова разрабатывает методику формирования стратегий автономного чтения у студентов языкового вуза (2003); проблема развития навыков самообучения у студентов университета рассматривается в исследовании С.В. Акмановой (2004); поэтапному формированию коммуникативной компетенции в письменной речи студентов языкового вуза посвящено исследование О.В. Кудряшовой (2005); подготовку студентов старших курсов языкового факультета к самостоятельному совершенствованию письменной иноязычной

речи освещает в своем исследовании Т.В. Хильченко (2005); Т.Ю. Терновых предлагает методику формирования стратегий автономной учебной деятельности у студентов-первокурсников языкового факультета в работе с иноязычным текстом (2007); Н.А. Замуруева говорит о необходимости совершенствования умений и навыков письменной речи студентов нефилологических специальностей (2008).

Знакомство с работами в этой области свидетельствует об актуальности проблемы формирования навыков самоуправления самостоятельной учебной деятельностью и интересе к ней ученых в части самостоятельности мышления будущих специалистов и владения эффективными стратегиями, связанными с умениями общения, грамотного и убедительного выражения мыслей в письменной речи, ответственного решения учебных и внеучебных задач. Но, несмотря на это, многие психолого-педагогические и методологические аспекты обучения стратегиям иноязычной письменной речи остаются недостаточно разработанными, особенно при учете специфики обучения иноязычной письменной речи студентов неязыковых специальностей. Сегодня нельзя утверждать, что проблема организации самоуправления самостоятельной учебной деятельностью, в том числе, и в области иноязычной письменной речи изучена достаточно полно.

Обращает на себя внимание тот факт, что, поскольку у студентов целевой группы небогатый языковой опыт в плане восприятия чужих и создания собственных письменных текстов, в том числе, дружеских писем, они неоправданно часто прибегают к использованию языковых клише, не способны выразить мысли необходимыми и доступными языковыми средствами, зачастую необдуманно используя шаблоны, управлять созданием дискурсов, исходя из их лингвистической составляющей, а также с учетом коммуникативной цели и ситуации общения. Перечисленные недостатки отрицательным образом сказываются на формировании дискурсивной компетенции в иноязычной письменной речи, понимаемой как способность на основе знаний, умений и навыков производить связный текст с учетом экстралингвистического контекста, к которому относятся участники коммуникации, их коммуникативные цели и намерения, социальные роли, фоновые знания – о дистантном собеседнике, времени, пространстве в соответствии с прагматическим, социокультурным, психологическим факторами.

Исследования Н.В. Гужовой, И.Ю. Есиной, И.С. Папуша и др., посвященные различным аспектам обучения иноязычной письменной речи студентов неязыковых специальностей при организации самоуправления самостоятельной учебной деятельностью, показывают, что проблема обучения студентов неязыковых специальностей иноязычной письменной речи во взаимосвязи с формированием навыков самоуправления самостоятельной учебной деятельностью не получила широкого освещения в научной литературе, да и в практике обучения в техническом вузе широко не

применяется. Необходимость теоретической и практической проработки изложенных выше проблем инструментального воздействия на процесс обучения иноязычной письменной речи студентов неязыковых специальностей, конкретизации целей и задач обучения иноязычной письменной речи на основе автономного подхода обуславливает актуальность исследования.

Таким образом, анализ теории и практики обучения иноязычной письменной речи при организации самостоятельной учебной деятельности студентов неязыковых специальностей позволил выявить **противоречия**:

- между ориентацией российского высшего профессионального образования на международные стандарты в части требований к современным специалистам в области иноязычной письменной речи и низким уровнем владения иноязычной письменной речью студентами неязыковых специальностей технического вуза, сдерживающим данный процесс;

- между необходимостью формирования навыков самоуправления самостоятельной учебной деятельностью обучающихся в иноязычной письменной речи и недостаточной разработанностью современной методики обучения иноязычной письменной речи, учитывающей специфику автономного подхода при обучении иноязычной письменной речи студентов неязыковых специальностей;

- между возможностью использования автономного подхода при формировании навыков самоуправления и переизбытком в научном плане проблемы поиска инструментальных ориентиров для обучающихся, учитывающих структуру дискурсивной компетенции в иноязычной письменной речи.

Обозначенные противоречия определили **проблему** исследования: эффективному обучению иноязычной письменной речи студентов неязыковых специальностей препятствует недостаточное владение студентами дискурсивной компетенцией, в особенности, ее стратегическим, тактическим и рефлексивным компонентами, а также несформированность качеств автономного субъекта образовательного процесса. Актуальность и недостаточная разработанность проблемы обусловили выбор темы исследования «Обучение иноязычной письменной речи студентов неязыковых специальностей на основе автономного подхода».

Объектом исследования является процесс обучения иноязычной письменной речи студентов младших курсов технического вуза.

Предмет – методика обучения иноязычной письменной речи студентов неязыковых специальностей на основе автономного подхода.

Цель исследования состоит в создании теоретически обоснованной и экспериментально проверенной методики обучения иноязычной письменной речи студентов младших курсов неязыковых специальностей технического вуза на основе автономного подхода.

Гипотеза исследования заключается в предположении о том, что обучение иноязычной письменной речи студентов неязыковых специальностей будет

более эффективным, если процесс обучения строится на основе разработанной модели обучения иноязычной письменной речи, системообразующими компонентами которой являются принципы, учитывающие специфику и потенциал автономного подхода в обучении иноязычной письменной речи, и технологии обучения иноязычной письменной речи, базирующаяся на поэтапном формировании дискурсивной компетенции в контексте планирующей, организующей, мотивирующей и контрольно-оценочной самостоятельности студентов как условия формирования основ самоуправления самостоятельной учебной деятельностью.

В соответствии с гипотезой и целью исследования необходимо решить следующие задачи исследования:

1. Изучить психолингвистические и психолого-педагогические особенности и рассмотреть общедидактические, частнометодические и технологические принципы обучения иноязычной письменной речи, учитывающие специфику и потенциал автономного подхода в обучении иноязычной письменной речи, с целью обоснования применения автономного подхода к обучению иноязычной письменной речи студентов неязыковых специальностей.

2. Выявить лингвистические особенности обучения иноязычной письменной речи на материале дружеского письма на немецком языке в контексте самоуправления самостоятельной учебной деятельностью и формирования жанрово-текстового компонента дискурсивной компетенции в иноязычной письменной речи.

3. Исследовать автономный подход как основу обучения иноязычной письменной речи студентов неязыковых специальностей, определить качества автономного субъекта образовательного процесса и уточнить содержание понятия «метакогнитивные стратегии» в иноязычной письменной речи.

4. Создать модель обучения иноязычной письменной речи студентов младших курсов технического вуза на основе автономного подхода.

5. Разработать методическое обоснование технологии обучения иноязычной письменной речи, базирующейся на поэтапном формировании дискурсивной компетенции.

6. Выявить характеристики сформированности готовности к самоуправлению самостоятельной учебной деятельностью в иноязычной письменной речи, разработать и апробировать методику их оценки.

7. Опытным-экспериментальным путем проверить эффективность методики обучения иноязычной письменной речи студентов неязыковых специальностей на основе автономного подхода, обработать и проанализировать результаты опытного обучения.

Для решения поставленных задач были использованы следующие методы исследования: теоретические (анализ и обобщение опыта обучения иноязычной письменной речи преподавателей иностранного языка и личного опыта работы в вузе; анализ психолого-педагогической, лингвистической,

методической литературы по вопросам обучения иноязычной письменной речи и приемам самоуправления самостоятельной учебной деятельностью; анализ современных УМК по предмету их соответствия принципам автономного подхода при обучении иноязычной письменной речи); эмпирические (наблюдение за учебным процессом, анкетирование коллег и студентов, беседа); экспериментальные (предэкспериментальный, постэкспериментальный итоговый и отсроченный срезы, опытно-экспериментальное обучение); статистико-математические методы обработки полученных данных с помощью Microsoft Office Excel 2003.

Научная новизна исследования состоит в том, что в нем:

- дано теоретическое обоснование обучения иноязычной письменной речи студентов неязыковых специальностей на основе автономного подхода;

- выявлены характеристики сформированности готовности к самоуправлению самостоятельной учебной деятельностью в иноязычной письменной речи, разработана и апробирована методика их оценки;

- определены качества автономного субъекта образовательного процесса, значимые для самоуправления самостоятельной учебной деятельностью в иноязычной письменной речи;

- разработана и экспериментально проверена методика обучения иноязычной письменной речи студентов неязыковых специальностей на основе автономного подхода.

Теоретическая значимость проведенного исследования заключается в уточнении содержания понятий «автономный подход», «автономный субъект образовательного процесса», «метакогнитивные стратегии» в иноязычной письменной речи; систематизации структурных системообразующих компонентов методической модели обучения иноязычной письменной речи на основе автономного подхода; обосновании четырехкомпонентной структуры технологии обучения иноязычной письменной речи, базирующейся на поэтапном формировании дискурсивной компетенции.

Практическая значимость исследования заключается в разработке методики обучения иноязычной письменной речи студентов неязыковых специальностей на основе автономного подхода; создании методической модели обучения иноязычной письменной речи на основе автономного подхода; разработке учебно-методического пособия-практикума «Письмо по-немецки? Легко!». Результаты исследования могут быть использованы в высших учебных заведениях при разработке учебных пособий по иностранному языку, чтении лекций по методике преподавания иностранных языков, проведении семинарских и практических занятий, в том числе и в системе повышения квалификации преподавателей иностранных языков.

В качестве теоретико-методологической основы данного исследования послужили работы ведущих зарубежных и российских ученых по следующим проблемам:

- формирования учебной компетенции (Т.И. Барышникова, Г.М. Бурденко, О.Ю. Зверлова, Р.М. Грановская, Ю.А. Конаржевский,

Н.Ф. Коряковцева, Е.И. Пассов, Е.С. Полат, М.М. Потапчик, Г.К. Селевко, Е.Н. Соловова, Т.Ю. Тамбовкина, Т.Ю. Терновлях, Т.У. Тучкова, P. Wittmel, G. Neuner, K. Kierpin, S. Neuner, U. Ratpilloa и др.);

- теории и методики обучения письменной речи (Г.Г. Бедрова, И.И. Верещагина, И.А. Зимняя, Л.В. Каплич, Т.Б. Лесохина, Л.К. Мазунова, Р.Н. Мильруд, Г.В. Попова, Е.Н. Соловова, В. Kast, D. Stoytcheva и др.);

- теории поэтапного формирования умственных понятий и действий (Н.Я. Гальперин, В.В. Горшкова, Н.Ф. Тальзина и др.);

- организации субъект-субъектного взаимодействия на занятии по иностранным языкам, учебного сотрудничества на основе концепции личностно ориентированного обучения (Е.В. Бондаревская, И.А. Зимняя, С.В. Кульневич, Т.А. Костюкова, И.А. Цатурова, И.С. Якиманская, J. Napier, J. Hill, M. Lewis, I.-C. Schwerdtfeger и др.);

- различных аспектов лингвистики текста (Н.Ф. Алефиренко, Л.А. Введенская, Е.И. Дубовик, Ю.Е. Прохоров, Г.Я. Солганик, Ю.В. Стулов, Т.Н. Ушакова, П.П. Червинский, W. Grabe, G. Helbig, R. Kaplan и др.).

На защиту выносятся следующие положения:

1. Обучение иноязычной письменной речи студентов неязыковых специальностей целесообразно осуществлять на основе автономного подхода с использованием модели обучения иноязычной письменной речи, системообразующими компонентами которой являются принципы, утилизующие специфику и потенциал автономного подхода в обучении иноязычной письменной речи, и технология обучения иноязычной письменной речи, базирующаяся на поэтапном формировании дискурсивной компетенции.

2. Для организации самоуправления самостоятельной учебной деятельностью студентов неязыковых специальностей при формировании дискурсивной компетенции в иноязычной письменной речи необходимо формирование качеств автономного субъекта образовательного процесса и метакогнитивных стратегий.

3. Мониторинг сформированности готовности к самоуправлению самостоятельной учебной деятельностью в иноязычной письменной речи позволяет выделить уровни сформированности метакогнитивных стратегий / качеств автономного субъекта образовательного процесса на основе введенных показателей и их качественных характеристик и оценить полную их сформированности.

Достоверность результатов исследования определяется теоретической и методологической проработанностью рассматриваемой в диссертации проблемы, репрезентативностью экспериментальной выборки, всесторонним анализом полученных результатов и выводов исследования.

Апробация. Методика, рассмотренная в данной работе, прошла опытно-экспериментальную проверку в 2006–2007 учебном году в группах II курса неязыковых специальностей Томского политехнического университета. Технология обучения иноязычной письменной речи, базирующаяся на

поэтапном формировании дискурсивной компетенции, была апробирована также в течение трех лет (2002–2004 гг.) на занятиях по немецкому языку в старших классах Гуманитарно-лингвистической гимназии г. Томска (10 чел.), на кафедре немецкого языка и в группах Центра немецкого языка Томского политехнического университета в 2005–2008 гг. (70 чел.).

Основные теоретические положения исследования обсуждались на международных, региональных научных, научно-методических и научно-практических конференциях ТПУ (2001–2008 гг.); на трех международных конференциях германистов (Улан-Удэ 2001 г., Санкт-Петербург 2002 г., Томск 2007 г.); на научно-методических семинарах кафедры немецкого языка института международного образования и языковой коммуникации ТПУ (2001–2008 гг.), методики преподавания иностранных языков института инженерной педагогики ТПУ (2006–2007 гг.), кафедры иностранных языков в области техники и технологий электротехнического института ТПУ (2007–2008 гг.), научных, научно-методических семинарах Томского областного института повышения квалификации работников образования (2001–2008 гг.). Результаты исследования получили свое отражение в 12 публикациях.

Внедрение результатов исследования. Результаты данного исследования были внедрены в процесс обучения иноязычной письменной речи студентов I–II курсов неязыковых специальностей на кафедре немецкого языка и в группах Центра немецкого языка Томского политехнического университета. В 2006 году издано учебно-методическое пособие-практикум «Письмо по-немецки? Легко!» (155 стр.).

Объем и структура диссертации. Диссертационное исследование представлено на 199 страницах основного текста и состоит из введения, трех глав, приложения и библиографического списка использованной литературы, включающего 257 наименований, из которых 65 на иностранных языках и 15 Интернет-сайтов.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **введении** выявляются противоречия, обосновывается актуальность исследования избранной темы, обозначены проблема, объект, предмет, цель и задачи, методы исследования, его теоретическая база, научная новизна, теоретическая и практическая значимость, формулируются положения, выносимые на защиту.

В связи с поставленными в исследовании задачами в **первой главе** диссертации «*Теоретические проблемы обучения иноязычной письменной речи студентов неязыковых специальностей на основе автономного подхода*» рассматриваются психолингвистические, психолого-педагогические и лингвистические основы обучения иноязычной письменной речи студентов неязыковых специальностей на основе автономного подхода.

Во второй главе «Теоретико-методологические основы обучения иноязычной письменной речи студентов неязыковых специальностей на основе автономного подхода» конкретизируются принципы обучения иноязычной письменной речи, учитывающие специфику и потенциал автономного подхода в обучении иноязычной письменной речи, а также приводится описание методической модели обучения иноязычной письменной речи на основе автономного подхода.

Третья глава «Методика обучения иноязычной письменной речи студентов неязыковых специальностей на основе автономного подхода» посвящена методическому обоснованию разработанной в рамках настоящего диссертационного исследования технологии обучения иноязычной письменной речи, базирующейся на формировании дискурсивной компетенции в иноязычной письменной речи студентов неязыковых специальностей, а также опытно-экспериментальному обучению на основе методики обучения иноязычной письменной речи и анализу результатов опытно-экспериментального обучения.

Содержание работы подчинено достижению основной цели исследования, поэтому целесообразным представляется изложить его с позиций решаемых задач.

Решение первой задачи – изучить психолингвистические и психолого-педагогические особенности и рассмотреть общедидактические, частнометодические и технологические принципы обучения иноязычной письменной речи студентов неязыковых специальностей – показало следующее.

Психолингвистика, в центре внимания которой находится речевое общение как деятельность, позволяет моделировать процессы речепроизводства, описывать стратегии овладения и пользования языком. Материалом психолингвистических исследований является речь (высказывания, тексты). Мы опираемся в нашем исследовании на два основных положения идей Л.С. Выготского, состоящих в том, что речевая деятельность представляет собой совокупность мотива, цели и иерархической структуры речевого общения и что в центре речевой деятельности находится человек как социальное существо, поскольку именно социум формирует и регулирует его речевые процессы. Деятельность предполагает принятие субъектом ответственности за свою деятельность и сознательные усилия для достижения определенного результата.

Инструментом реализации цели и основных задач обучения иноязычной письменной речи является методология, общая для современного обучения иностранному языку, дополненная комплексом специфических принципов, применимых к обучению иноязычной письменной речи на основе автономного подхода. Данный комплекс представлен в частности следующими методическими, общедидактическими, психологическими принципами, отвечающими реализации целей проводимого исследования: принципами

коммуникативной направленности, учета родного языка; сознательности, активности, прочности, индивидуализации, самостоятельности, конструктивизма; самоорганизации, ответственности, субъектности и др.

Основополагающими принципами для создания методики обучения иноязычной письменной речи на основе автономного подхода и разработки технологии обучения иноязычной письменной речи, базирующейся на формировании дискурсивной компетенции в иноязычной письменной речи студентов неязыковых специальностей, являлись общетехнологические (проблемность, разносторонность методического консультирования и др.) и частнотехнологические (доминирование мотивационной сферы в развитии личности, преобладание доли самостоятельной учебной деятельности в учебном познании).

При решении второй задачи – выявить лингвистические особенности обучения иноязычной письменной речи на материале дружеского письма на немецком языке в контексте самоуправления самостоятельной учебной деятельностью и формирования жанрово-текстового компонента дискурсивной компетенции в иноязычной письменной речи – было установлено, что дружеское письмо определяется как частное неофициальное общение лиц, характеризующееся достаточной содержательной свободой, наличием стандартных эпистолярных элементов, предполагающее получение ответа и не предназначенное автором письма для публикации; уточнена структура дружеского письма как текста с характерной для этого жанра содержательно-логической конструкцией, отличающегося доверительным, откровенным, эмоциональным характером.

На основе анализа общих особенностей эпистолярного стиля письменной речи выявлены специфические языковые средства, нашедшие свое отражение в рассмотренной структуре дружеских писем, и правила их использования, что дает основание говорить о важности лингвистической составляющей при обучении иноязычной письменной речи на основе автономного подхода, так как формирование жанрово-текстового компонента дискурсивной компетенции подразумевает владение предметным содержанием лингвистических особенностей дружеского письма и его осознанным применением в деятельности по написанию текста письма.

Третья задача данного исследования была направлена на исследование автономного подхода как основы обучения иноязычной письменной речи и определение качеств автономного субъекта образовательного процесса. Дано теоретическое обоснование обучения иноязычной письменной речи студентов неязыковых специальностей на основе автономного подхода как системной организации и самоорганизации образовательного процесса, включающей все его компоненты и, прежде всего, субъектов педагогического взаимодействия и акцентирующей внимание на деятельностном и личностном параметрах, что расширяет рамки существующих подходов к обучению иноязычной письменной речи.

Хотя при анализе литературы нам не удалось найти единого, исчерпывающего понимания автономии. Большинство ученых понимают под этим термином способность субъекта самостоятельно и независимо осуществлять свою учебную деятельность, активно и осознанно управлять ею, осуществляя рефлексию и коррекцию, накапливая индивидуальный опыт, ответственно принимать квалифицированные решения относительно учения в различных учебных контекстах при определенной степени обособленности от преподавателя и принятии на себя его функций.

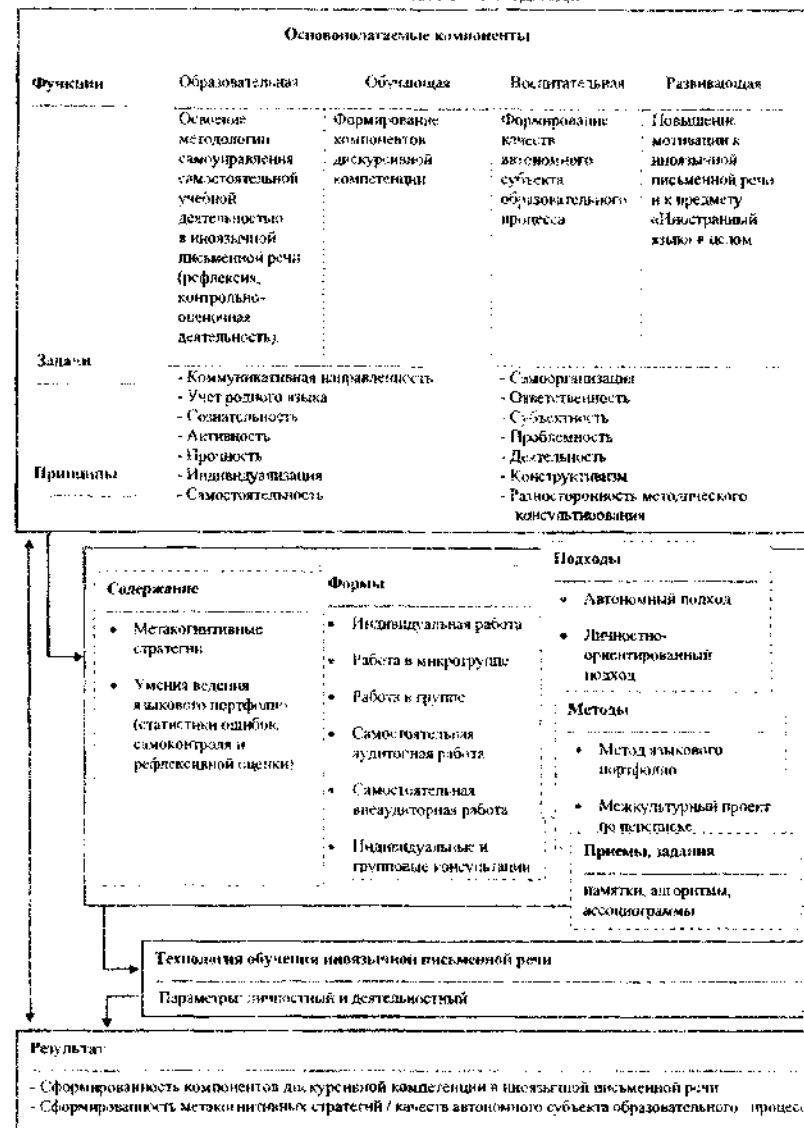
Автономный подход способен обеспечить, с одной стороны, решение в процессе обучения иноязычной письменной речи задач, которые требуют специального учебного и содержательного контекста, с другой стороны, формирование качеств автономного субъекта образовательного процесса и более прочное развитие всех видов речевой деятельности. При этом ведущей образовательной функцией автономного подхода в контексте исследования должна стать функция формирования навыков самостоятельного решения коммуникативных задач и приобретения межкультурного опыта посредством письменной формы речи.

Ведущая развивающая функция автономного подхода – повышение мотивации к иноязычной письменной речи и к предмету «Иностранный язык» в целом через развитие мышления, познавательных и языковых способностей, формирование осознанного, творческого отношения к изучению иностранного языка.

Ведущая обучающая функция автономного подхода заключается в развитии коммуникативных умений иноязычной письменной речи как одного из видов речевой деятельности, в частности, умения написать дружеское письмо с учетом всех его языковых, структурных, стилистических и композиционных особенностей, экстралингвистического контекста, а также в формировании навыков самоуправления, которые, затрагивая личность студента, его интеллектуальную, эмоциональную и мотивационную сферы, предполагают мобилизацию и осознание важности решения задачи и доведение ее до завершения.

Четвертая задача настоящего исследования заключалась в создании модели обучения иноязычной письменной речи студентов младших курсов технического вуза на основе автономного подхода. Сопоставив и проанализировав модели письменноречевой деятельности, предлагаемые другими исследователями (Б. Каст и Д. Стоичева), мы пришли к выводу, что они не достаточно учитывают специфику используемого нами подхода к обучению иноязычной письменной речи студентов неязыковых специальностей. Проведенный анализ позволил создать модель обучения иноязычной письменной речи на основе автономного подхода, основными компонентами которой являются функции, задачи, принципы, содержание, формы, подходы, методы, приемы, технология, результат обучения иноязычной письменной речи (Схема 1).

Модель обучения иноязычной письменной речи на основе автономного подхода



Пятая задача настоящего исследования заключалась в разработке методического обоснования технологии обучения иноязычной письменной речи, базирующейся на формировании дискурсивной компетенции и ориентированной на эффективные приемы организации учебного процесса и самостоятельной учебной деятельности, а также приобретение обучающимися индивидуального опыта самоуправления самостоятельной учебной деятельностью, формирование качеств автономного субъекта образовательного процесса.

Технология обучения иноязычной письменной речи, базирующаяся на формировании дискурсивной компетенции в иноязычной письменной речи студентов языковых специальностей, представляет собой определенным образом организованную самостоятельную деятельность студентов, индивидуальную и групповую, которая направлена не только на достижение того или иного результата, оформленного в виде конкретного индивидуального практического выхода-продукта (дружеское письмо), но и на организацию процесса достижения этого результата. Этот процесс должен быть достаточно технологически проработан, с тем, чтобы создать для студентов ситуации, которые стимулируют их к самостоятельной деятельности по формированию стратегий иноязычной письменной речи на основе сотрудничества обучающихся друг с другом и с преподавателем. Через задания и приемы формируются метакогнитивные стратегии, которые и определяют уровень сформированности дискурсивной компетенции в иноязычной письменной речи.

В процессе формирования метакогнитивных стратегий происходит формирование следующих качеств и способностей обучающихся:

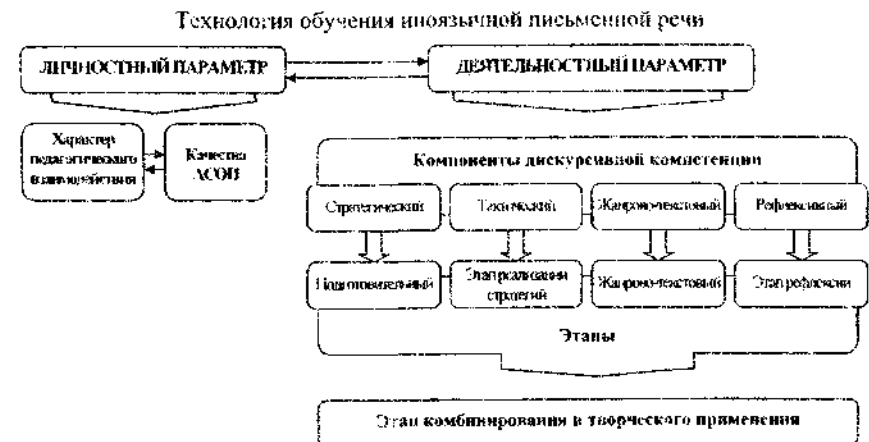
1. Способность распознать, о чем идет речь на занятии (цели, содержание, рациональные приемы самостоятельного целеполагания, планирования, организации, мотивирования, контроля).
2. Способность сформулировать и доформулировать собственные цели обучения.
3. Владение эффективными стратегиями и тактиками (приемами) учебно-познавательной деятельности.
4. Способность определить, какие стратегии являются неэффективными (больше не функционируют), и выбрать другие, соответствующие данному моменту или потребности.
5. Способность оценить собственный успех, отследить свое продвижение, откорректировать в случае необходимости.
6. Готовность принимать ответственность за свое обучение.
7. Способность в случае неудачи искать причину сбоя и отклонений в себе и своих действиях, а не виновных в неудачах.
8. Способность предвидеть несколько возможных вариантов решения коммуникативной задачи и выбирать оптимальные; взвешенно принимать нестандартные решения и находить новые, оригинальные.

В диссертационном исследовании предложена четырехкомпонентная структура деятельностного параметра технологии обучения иноязычной письменной речи, базирующейся на формировании дискурсивной компетенции в иноязычной письменной речи студентов языковых специальностей, в которой положительная роль стратегического, тактического, жанрово-текстового и рефлексивного компонентов сказывается на успешности обучения иноязычной письменной речи в случае, если создана возможность для их взаимодействия.

Деятельностный параметр технологии обучения иноязычной письменной речи характеризуется поэтапным формированием компонентов дискурсивной компетенции и, таким образом, внимание обучающихся привлекается к процессу написания, к постепенному изменению прежних непродуктивных установок и приемов. Этапность способствует также интенсификации процесса обучения иноязычной письменной речи, побуждает обучающихся писать более осознанно, обращая внимание на специфические признаки жанра дружеского письма. Личностный параметр базируется на характере педагогического взаимодействия преподавателя и студентов и качествах автономного субъекта образовательного процесса.

Корреляция компонентов данной технологии и этапов формирования дискурсивной компетенции в иноязычной письменной речи студентов языковых специальностей представлена в схеме 2.

Схема 2



Шестая задача настоящего исследования заключалась в выявлении характеристик сформированности готовности к самоуправлению самостоятельной учебной деятельностью в иноязычной письменной речи, разработке и апробации методики их оценки. Качественная оценка уровня определяется как итоговый комплексный показатель в виде среднего балла

Исходя из этого, мы выделили три уровня сформированности метакогнитивных стратегий / качество автономного субъекта образовательного процесса, составляющих, по нашему мнению, готовность к самоуправлению самостоятельной учебной деятельностью в иноязычной письменной речи: высокий – 16–22 балла, средний – 10–15 баллов и низкий – 0–9 баллов. Поскольку сформированность того или иного уровня готовности к самоуправлению самостоятельной учебной деятельностью в иноязычной письменной речи является предпосылкой возможного становления в будущем следующего уровня, то имеется возможность: 1) принятия этих уровней в качестве критериев оценки исследуемого уровня сформированности метакогнитивных стратегий / качества автономного субъекта образовательного процесса; 2) принятия следующего за установленным уровня в качестве направления для последующего формирования метакогнитивных стратегий и определения ближайшей зоны формирования качества автономного субъекта образовательного процесса; 3) подбор адекватного набора приемов, выполнение которых должно привести к достижению студентом соответствующего уровня сформированности метакогнитивных стратегий / качества автономного субъекта образовательного процесса. Для решения этих задач помощь преподавателя должна оказываться дифференцированно: обучающимся с высоким уровнем следует помогать минимально, со средним уровнем – несколько больше, с низким уровнем – максимально.

Определение уровней сформированности метакогнитивных стратегий / качества автономного субъекта образовательного процесса мы проводили на основании выделенных показателей и их качественных характеристик, позволяющих шкалировать каждый из показателей. По совокупности обнаруженных показателей мы судили об уровне сформированности метакогнитивных стратегий / качества автономного субъекта образовательного процесса. Введенные показатели и их качественные характеристики дали нам возможность выделить уровни сформированности метакогнитивных стратегий / качества автономного субъекта образовательного процесса и оценить по значению индекса полноту их сформированности.

Седьмая задача заключалась в проверке эффективности методики обучения иноязычной письменной речи студентов неязыковых специальностей на основе автономного подхода опытно-экспериментальным путем, обработке и анализе результатов опытно-экспериментального обучения.

Эффективность предлагаемой методики обучения иноязычной письменной речи студентов неязыковых специальностей на основе автономного подхода была проверена в естественных учебных условиях в ходе опытно-экспериментального обучения, организованного с целью проверки гипотезы данного исследования. Экспериментальная проверка включала в себя подготовительный этап, предэкспериментальный срез, обучающий эксперимент, постэкспериментальный срез и анализ количественных и

качественных результатов обучающего эксперимента, а также отсроченный срез и анализ его результатов.

Результаты предэкспериментального среза показали, что у студентов слабо развиты умения иноязычной письменной речи. Причиной неудач при написании дружеского письма является недостаточное знание обучающимися теоретических положений продуцирования целостного текста, отсутствие представлений об особенностях письменной речи как специфической формы общения и текста дружеского письма как жанра, об эффективных стратегиях и приемах иноязычной письменной речи.

Анализ типичных ошибок позволял выявить следующие трудности, с которыми сталкиваются студенты неязыковых специальностей при написании дружеского письма:

а) часто встречаются нарушения логики, мысль не получает достаточного развития, обрывается;

б) распространено нарушение связи между абзацами как единицами объемно-прагматического членения текстов малых жанров, что приводит к прерывистости речи (Н.В. Гужова);

в) существуют затруднения в выделении абзацев в тексте;

г) в качестве средств межфразовой связи используются в основном лексические повторы или местоименные замены, очень редко – синонимы;

д) наблюдается большое количество грамматических ошибок, обусловленных слабой подготовкой обучающихся к самоконтролю;

е) вызывает затруднение осуществление самоконтроля, самооценки, саморедактирования; решение коммуникативной задачи в имеющихся условиях; определение причин отклонения от выполнения задания, самостоятельное выявление несогласования с целью.

Эффективность разработанной методики обучения иноязычной письменной речи студентов неязыковых специальностей на основе автономного подхода проходила проверку в ходе опытно-экспериментального обучения, которое осуществлялось. В экспериментальных группах технология обучения иноязычной письменной речи, базирующаяся на формировании дискурсивной компетенции, была интегрирована в процесс обучения студентов II курса Томского политехнического университета. По каждой теме обучающимся экспериментальных групп предлагались формы работы, приемы и задания, отобранные согласно определенным нами принципам и компонентам дискурсивной компетенции. Тематика дружеских писем, на основе которых и проходило обучение письменной речи, соответствовала тематике Рабочей программы дисциплины «Немецкий язык», а работа по их написанию позволила акцентировать внимание обучающихся на деятельности параметре. Использование этих же приемов в контрольных группах не исключалось и даже в отдельных случаях осуществлялось, но эта работа проходила иначе – не систематически и без особой подготовки студентов и преподавателей.

Таким образом, варьируемыми условиями опытно-экспериментального обучения являлись количество часов, требования Рабочей программы по лексическому и грамматическому минимуму, к учебно-язычной письменной речи и учебно-методическому комплексу. К варьируемым условиям относились использование в экспериментальных группах специально отобранных материалов, соответствующих тематике Программы, составленного нами пособия-практикума «Письмо по-немецки? Легко!», а также приемов разработанной технологии обучения иноязычной письменной речи, базирующейся на формировании дискурсивной компетенции.

На первых занятиях семестра студенты были ознакомлены с тематическим и грамматическим регистром, целями курса, и с помощью преподавателя были определены индивидуальные траектории в развитии умений иноязычной письменной речи. В целом для рефлексии о собственных процессах и результатах обучения иноязычной письменной речи мы применяли метод языкового портфолио в качестве инструмента самоуправления самостоятельной учебной деятельностью в иноязычной письменной речи. Вводный этап включал в себя также знакомство с понятиями «стратегии», «тактики», эксплицитное информирование о стратегиях письменной речи с целью проблематизации предыдущего опыта студентов в обучении иноязычной письменной речи.

Учитывая, что целью применения автономного подхода при обучении иноязычной письменной речи является формирование дискурсивной компетенции, умений самоуправления самостоятельной учебной деятельностью в иноязычной письменной речи, выражающихся в комплексе метакогнитивных стратегий и качеств автономного субъекта образовательного процесса, применялись такие приемы и виды заданий, объектами которых являются данные умения. Наиболее используемыми приемами являлись в соответствии с этим памятки, алгоритмы, ассоциограммы.

Применение различных видов памяток (для написания дружеского письма, создания письменных текстов, проверки / переработки созданного письменного текста) обусловлено тем, что они позволяют обучающимся сосредоточить внимание на самом процессе написания письма, его редактирования, последовательности мыслительных операций, в конечном счете, формировать метакогнитивные стратегии планирования, организации, контроля как процесса, так и результата письменноречевой деятельности. При составлении алгоритма для написания дружеского письма был использован глоссарий с основными теоретическими понятиями.

В ходе опытно-экспериментального обучения обучающимся предлагались различные задания на основе ассоциограммы как приема порождения семантических ассоциаций. Данный прием позволял направить внимание обучающихся на важные стилистические особенности, так как способствовал осознанию особенностей адресата, формированию навыков структурирования информации, выделения логических групп слов, а также снятия языковых, речевых и содержательных трудностей.

Неотъемлемой частью каждого занятия в рамках опытного обучения являлись приемы и задания, направленные на развитие само- и взаимоконтроля, само- и взаимооценки, такие как анализ собственных писем и писем партнеров по международному Интернет-проекту «Одиссея». В контексте проводимого исследования для нас большой интерес представляли приемы ведения статистики ошибок, так как была важна попытка связать деятельность обучающихся по созданию текста с аналитическими умениями, приобретенными в процессе опытно-экспериментального обучения. Исходя из этого, в программу обучения были включены занятия, посвященные оценке и совершенствованию дружеских писем непосредственно после их написания или получения писем партнеров. Основным видами заданий здесь были редактирование писем в парной, групповой работе, затем обсуждение, обмен письмами, комментирование наиболее удачных мест, сравнение некоторых фрагментов, обсуждение использованных речевых средств, определение и анализ композиционной структуры.

В ходе переписки с носителями языка, найденными студентами самостоятельно с помощью Интернет, обучающиеся сознательно и в какой-то мере невольно копируют стиль писем, присваивая, таким образом, элементы культуры, отражающие общение и взаимодействие при решении реальных коммуникативных задач. Затем, участвуя в международном Интернет-проекте «Одиссея», они анализировали письма от сверстников из других стран и с учетом полученного опыта более осознанно подходили к созданию собственных писем.

Особую роль на каждом занятии играл этап рефлексии с целью выявления отношения студентов к процессу учения. Анализ проводился в отношении выбора и использования студентами вышеперечисленных приемов, их сопоставление, обсуждение, аргументация применения. В основном приемы рефлексии проводились в начале и в конце занятия, хотя отдельные приемы не исключались и после выполненных заданий.

Использование приемов и заданий позволило: а) активизировать когнитивные и эмоциональные механизмы личности обучающихся; б) направить их внимание на сознательное применение стратегий и тактик; в) актуализировать их индивидуальный опыт и знания; г) пробудить у обучающихся интерес к письменноречевой деятельности; д) снять трудности (стратегического, тактического, рефлексивного, а также частично языкового и содержательного характера).

Проведенный постэкспериментальный срез опытно-экспериментального обучения позволил определить, что:

- показатели выделенных параметров оценки иноязычной письменной речи значительно выросли в экспериментальных группах;

- уровень сформированности метакогнитивных стратегий / качеств автономного субъекта образовательного процесса обучающихся экспериментальных групп по оценке экспертов повысился по сравнению с их

уровнем до участия в опытно-экспериментальном обучении. Прирост уровня сформированности метакогнитивных стратегий / качеств автономного субъекта образовательного процесса наблюдался по всем измеряемым элементам. Данные индекса прироста уровня сформированности метакогнитивных стратегий / качеств автономного субъекта образовательного процесса приведены в таблице 1.

Таблица 1

Индекс прироста уровня сформированности метакогнитивных стратегий / качеств автономного субъекта образовательного процесса

ЭГ1	0,98
ЭГ2	0,430
КГ1	0,011
КГ2	0,121

Результаты проведения отсроченного среза, несмотря на незначительное снижение некоторых показателей, свидетельствуют о достаточно высоком уровне устойчивости и стабильности элементов, сформированных в ходе опытного обучения, поскольку их уровень продолжает оставаться значительно выше, чем до проведения опытного обучения, что подтверждает эффективность использованной методики обучения иноязычной письменной речи студентов неязыковых специальностей на основе автономного подхода.

В заключении обобщены и систематизированы результаты исследования и сформулированы основные **выводы и рекомендации**.

1. Выполнен анализ психолингвистических и психолого-педагогических особенностей обучения иноязычной письменной речи студентов неязыковых специальностей с целью обоснования применения автономного подхода к обучению иноязычной письменной речи студентов неязыковых специальностей. Проведенное исследование позволило обосновать, что наиболее эффективным подходом обучения иноязычной письменной речи при организации самоуправления самостоятельной учебной деятельностью является автономный подход.

2. Усовершенствована технология обучения иноязычной письменной речи, базирующаяся на формировании дискурсивной компетенции в иноязычной письменной речи за счет усиления стратегического, тактического компонентов и введения рефлексивного компонента. Реализация технологии должна происходить поэтапно с учетом деятельностного и личностного параметров.

3. Анализ результатов опытно-экспериментального обучения позволяет сделать вывод об эффективности разработанной методики обучения иноязычной письменной речи студентов неязыковых специальностей на основе автономного подхода, подтвердить гипотезу, выдвигавшуюся до проведения опытно-экспериментальной проверки, разрешить противоречия и доказать справедливость высказанных в диссертации положений.

4. В процессе опытно-экспериментального обучения определены качества автономного субъекта образовательного процесса, позволяющие значительно

сократить путь к приобретению и конструированию нового опыта и развитию умений в иноязычной письменной речи.

5. Впервые поставлена и решена задача определения уровней сформированности готовности к самоуправлению самостоятельной учебной деятельностью в иноязычной письменной речи, создана и апробирована методика их оценки.

6. Результаты исследования внедрены в учебный процесс на кафедре немецкого языка Томского политехнического университета (разработано учебно-методическое пособие-практикум «Письмо по-немецки? Легко!», четверо студентов экспериментальной группы привлечены к научной работе – участво с докладами на конференциях и подготовке статей, проведен международный проект по переписке «Одиссея»).

Что касается перспектив дальнейшего изучения проблемы, рассмотренной в настоящем исследовании, то мы считаем важным более подробно рассмотреть вопросы описания, определения уровней и контроля сформированности дискурсивной компетенции в иноязычной письменной речи, а также вопросы трансфера на другие жанры письменных текстов и преемственности при обучении иноязычной письменной речи в рамках автономного подхода на старших курсах. Предлагаемая методика обучения иноязычной письменной речи студентов неязыковых специальностей на основе автономного подхода и технология обучения иноязычной письменной речи, базирующаяся на формировании компонентов дискурсивной компетенции, может быть использована при обучении иноязычной письменной речи в профессионально-ориентированном курсе в таких речевых жанрах, как деловые письма, отчеты, протоколы, деловые записки и др. С этими жанрами студенты, несомненно, столкнутся при обучении в российском или зарубежном вузе и в дальнейшей профессиональной деятельности. Другое направление – расширение рамок исследования за счет анализа потенциала использования автономного подхода при развитии иноязычной устной речи.

Приложения содержат анкеты, материалы, использованные в ходе предэкспериментального, постэкспериментального и отсроченного срезов, образцы рабочих листов, таблицы и диаграммы результатов эксперимента.

Основное содержание диссертации отражено в 12 публикациях, в том числе одна в издании, соответствующем списку ВАК РФ:

1. Хмелидзе, И.Н. Лингвистический аспект обучения иноязычной письменной речи студентов младших курсов неязыковых специальностей (на примере текста дружеского письма на немецком языке) // Вестник Томского государственного университета. Общественно-педагогический журнал. – № 309, апрель 2008. – Томск: Изд-во «ТМЛ-Пресс», 2008. – 0,3 п.л.

2. Khmelidze, I. Autonomes Lernen im Fremdsprachenunterricht als einer der wichtigsten Aspekte der aktuellen Diskussion in der Fremdsprachendidaktik // Sprache, interkulturelle Kommunikation, neue Didaktikansätze: Anatoli Karpov,

Natalya Yasykova (Hrsg.) – Ulan-Ude: BGU-Verlag, 2001. – 220 S. ISBN 5-85213-455-4. – 0,1 п.л.

3. Хмелидзе, И.Н. Изменение требований к обучению в поликультурном образовательном пространстве // Лингвистические и культурологические традиции образования. – Томск: Изд-во ТПУ, 2001. – 0,4 п.л.

4. Khmelidze, I. Autonomieförderung: eine neue Perspektive des Wechsels des eigenen Lehr- und Lernverhaltens // Fachsprachenforschung und -didaktik in Russland (Beiträge des 19. Germanistentreffens), Sankt-Petersburg, 2002. – 0,3 п.л.

5. Хмелидзе, И.Н. Развитие у студентов потребности в самосовершенствовании как результат педагогического взаимодействия // Язык в поликультурном пространстве: теоретические и практические аспекты. – Томск: Изд-во ТПУ, 2002. – 0,6 п.л.

6. Хмелидзе, И.Н. Диалоговое взаимодействие в процессе обучения как фактор саморазвития личности // Воспитание в условиях вузовского социума. – Томск: Изд-во ТПУ, 2002. – 0,2 п.л.

7. Хмелидзе, И.Н. (в соавторстве). Основы проектной работы на занятиях по немецкому языку в техническом вузе: Учебное пособие. – Томск: Изд-во ТПУ, 2003. – 7 п.л.

8. Хмелидзе, И.Н. Роль автономного подхода при обучении профессионально-ориентированному языку в системе непрерывного языкового образования // Прикладная филология и инженерное образование. Рабочие материалы III Международной научно-практической конференции. Томск: Изд-во ТПУ, 2005. – 0,1 п.л.

9. Хмелидзе, И.Н. Роль автономного подхода при обучении профессионально-ориентированному языку в системе непрерывного языкового образования // Прикладная филология и инженерное образование. – Томск: Изд-во ТПУ, 2006. – 0,5 п.л.

10. Хмелидзе, И.Н. Общеευропейские компетенции владения иностранным языком: перспективы реализации автономного подхода в обучении письменной речи // Прикладная филология и инженерное образование. – Томск: Изд-во ТПУ, 2006. – 0,5 п.л.

11. Хмелидзе, И.Н. Письмо по-немецки? Легко! Практикум по письму. Учебно-методическое пособие для самостоятельной работы студентов младших курсов неязыковых специальностей. – Томск: Изд-во ТПУ, 2006. – 9,7 п.л.

12. Хмелидзе, И.Н. (в соавторстве). Европейский языковой портфель как средство формирования автономности обучающихся в системе непрерывного образования // Прикладная филология и инженерное образование. – Томск: Изд-во ТПУ, 2007. – Часть 1. – 0,5 п.л.

Тираж 100 экз.
Отпечатано в КЦ «Позитив»
634050 г. Томск, пр. Ленина 34а